

**Ankara Üniversitesi**  
**Kütüphane ve Dokümantasyon Daire Başkanlığı**  
**Açık Ders Malzemeleri**

**Ders izlence Formu**

<b>Dersin Kodu ve İsmi</b>	KRD324 Çeviri Bigisi
<b>Dersin Sorumlusu</b>	Öre. Gör. Dr. Eunmi YU
<b>Dersin Düzeyi</b>	LİSANS
<b>Dersin Kredisi</b>	4
<b>Dersin Türü</b>	4
<b>Dersin İçeriği</b>	Koreceden Türkçeye ve Türkçeden Koreceye çeviri teknikleri verilmektedir.
<b>Dersin Amacı</b>	Öğrencilerin Koreceden Türkçeye ve Türkçeden Koreceye metin çevirebilme becerilerini artırmak. İlerideki iş hayatında başarılı olabilmeleri için temel hazırlamak.
<b>Dersin Süresi</b>	4
<b>Eğitim Dili</b>	Korece
<b>Dersin Kredisi (AKTS)</b>	4
<b>Ders Öğrenme Kazanımları</b>	1) Çeviri ve teknikleri hakkında genel bilgileri öğrenir 2) Koreceden Türkçeye metin çevirebilme becerisi kazanır. 3) Kore Dilinde ilgili metinleri okuma-anlama becerisinin kazanır. : 번역의 개념 및 종류, 번역 기술, 번역 이론, 번역 능력의 범주, 번역학 용어들, 재번역 연습, 실제 번역 연습
<b>Dersin Değerlendirilmesi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Ara sınav(%30) : 수행평가(40 점) + Ödev (60 점)</b> 번역 과제 : BA 번역(한-터 쇼코의 미소:미카엘라) (1 차 번역물 제출 + 사용한 번역 이론, 문법, 어휘 등 선택 이유 10 개 이상 설명)</li> <li><b>Dönem sonu sınavı(%80) : 수행평가(40 점) + Ödev (60 점)</b> 번역 과제 : BA 번역(한-터 쇼코의 미소:미카엘라) (2 차/최종 최종 번역물 제출 + 사용한 번역 이론, 문법, 어휘 등 선택 이유 10 개 이상 설명)</li> </ul>

Haftalar		Konu
1	2월 21일	오리엔테이션 : 번역 수업의 목표
2	2월 28일	번역 이론 1
3	3월 7일	번역 이론 2
4	3월 14일	번역 1
5	3월 21일	번역 2
6	3월 28일	번역 3
7	4월 4일	번역 4
8	4월 11일	번역 1차 완성(중간고사)
9	4월 18일	번역 5
10	4월 25일	번역 6
11	5월 2일	번역 7
12	5월 9일	번역 2차 완성 (기말고사 점수 반영 )
13	5월 16일	작가와의 만남 (하이브리드)
14	5월 17일	평가 및 수정 (오프라인) (기말고사 점수 반영)

- 수행평가(40): 수업 참여도/구글 드라이브 번역 수정 및 댓글 참여도/내용
- 과제(60): 구글 드라이브에서 토론 후, 제출한 과제의 완성도